



July. ^(3rd)
1957

Cher Monsieur

Excusez une réponse très courte,
je suis fort occupé en ce moment.

Je me réjouis de voir que vous vous occupez
maintenant avec les étages préliminaires de la
construction du télémetro.

Il y a quelques semaines j'ai parlé avec
Mullikand de l'erreur du télémetro à son
foie. Il semble que c'est une problème qui est
en effet assez simple. En théorie le télémetro
doit se trouver au foie antérieur, mais
à la place au foie postérieur. Le télémetro
"imagine" toujours que l'objectif est
derrière lui, et il fait un mouvement
~~correspondant~~ qui correspond à cette position.
Donc l'erreur est toujours 2f, s'il n'y
a pas d'aberrations.

Malheureusement les aberrations se na
nous aident pas. Les aberrations de sphéricité

sont telles que les rayons lumineux passant
par la périphérie souffrent un très grand
changement ^{de direction} ~~de direction~~. Cela a pour conséquence
~~que~~ qu'on déplace la lentille moins que dans
le cas d'une lentille parfaite. Mais, puisque
le déplacement correspond à celle d'une lentille
qui se dispose derrière le télescope, ce déplacement
est déjà très petit, et les aberrations rendent
le déplacement plus petit encore. C'est la vie.

L'idée d'utiliser les lentilles 23.5 mm focale
est excellente. Il vaudrait peut être le mieux de
faire faire d'autres lentilles à Paris en même temps,
pour éviter les délais plus tard.

Il continue à faire un temps merveilleux

Best wishes to all

Yours ever

Harry Aster.

OPTIQUE DE PRÉCISION

C. SCHRADER

13, Place du Commerce, 13

PARIS-XV*

Paris le 9 - 7. 57

Cher Monsieur

Bien reçu votre mot du 4. juillet; je suis
à votre disposition pour vous exécuter vos
lentilles R. e. 15 μ environ; comme petits
diamètres 10, 9.8, 2 sont très réalisables,
ou d'autres dimensions à votre choix.
A bientôt de vos nouvelles.

Bon bon souvenir
C. Schrader



July 15th

Cher Monsieur,

"Il ne jamaïs se lancer dans un travail avant de l'avoir étudié sous tous ses points de vue".
 Je ne travaille pas comme ça. C'est un conseil de perfection pour pratique. On a l'habitude toujours quelque chose. J'ai fait une très ~~ma~~ modeste expérience, peut être seulement tenant la lentille dans la main, - alors pour quelques minutes - ensuite un deuxième expérience, et cette fois on supporte la lentille avec la lèvre à modeler - après ça on fume encore une fois. on continue comme ça tout en changeant de l'une méthode à l'autre. L'expérience la plus simple peut bien révéler une faute à ~~la~~ laquelle on n'aurait jamaïs pensé.

Je commence à m'inquiéter des questions des aberrations de sphéricité. Vous vous rappelez qu'un de nos nombreux modèles employait (ou pouvait bien employer), des lentilles cylindriques. Je me demande, serait il possible de construire une lentille 'asphérique cylindrique' ce c'est à dire acylindrique! Il me semble que cela pourrait

être moins difficile que dans le cas des lentilles
sphériques. Faites, s'il vous plaît, quelques calculs
graphiques sur la question des aberrations de nos derniers
téléscopes à base tournant. Après ça je pourrais bien
demander à Mutholland de faire encore une fois un
de ses immenses travaux héroïques, s'il est nécessaire.

Je crois que j'ai oublié de vous remercier de pour
la très jolie carte Michelin - merci beaucoup, elle
nous aide beaucoup.

Votre ami à demi aveugle - pourrait il porter
en un œil un 'contact lens', par le rendre
très myope, de façon à ce qu'il pourrait lire à une
distance disons de 5 centimètres, et employer l'autre
œil pour voir dans la distance? D'autre part j'ai
mis tout à fait d'accord avec vos essais. Les
lentilles télescopiques ne sont pas utiles.

Non avons lu avec beaucoup de plaisir votre
lettre très intéressante de la cuisine française.
J'espère que ma femme apprendra beaucoup chez
vous.

Shall be seeing you all soon, I hope

best wishes

Harry Asher.

Mr Ascher
13 Juillet 57

Cher monsieur

Nous nous sommes mal compris. Quand je voulais dire qu'il ne fallait pas se lancer dans un travail sans l'avoir étudié sous tous ses points de vue, je voulais dire seulement que j'aurais dû avant de déposer mon brevet et commencer mes discussions avec vous, faire l'étude du procédé en tenant compte des aberrations sphériques. Mais les expériences que vous indiquez avec des lentilles sont justement un moyen de tenir compte des dites aberrations et nous sommes tout à fait d'accord sur leur intérêt.

Mes procédés de calcul graphiques sont ceux de Huygens, c'est vous dire qu'il ne s'agit pas d'un procédé nouveau, mais, malgré leur simplicité et leur exactitude ordinairement plus que suffisante ils paraissent être tombés en désuétude ailleurs que chez moi ou ils forment l'essentiel de mes procédés de travail. Je vous en montrerai l'intérêt et vous verrez combien ils peuvent être utiles.

Ce procédé de calcul tient compte de toutes les aberrations et ...

1° Appliqué à notre ancien procédé ils montrent qu'il ne vaut rien et cela avec la plus absolue certitude.

2° Appliqué au procédé de Mr Mulholland il montre exactement le contraire avec le même degré de certitude.

Bien entendu l'expérience jugera en dernier ressort.

Je suis en train de m'occuper ~~avec~~ de vous et vous trouverez ci-joint calque de l'épure de la maquette avec les calculs élémentaires nécessaires. Vérifiez en l'exactitude parceque je compte moins bien qu'un enfant.

Il y a quelques annus déjà.

1° Les deux lentilles m'ont été fournies comme ayant même courbure. Mais on voit tout de suite que la plan convexe est légèrement plus courbe que la plan concave. La différence est trop importante pour être mesurée par le procédé des franges de Fresnel et malheureusement je ne possède aucun moyen de la mesurer autrement. Je suis très mal outillé pour des courbures aussi fortes. Mon autocollimateur et mon sphéromètre ne sont pas gradués jusque là. ~~Et~~ J'ai pu mesurer la courbure de la plan concave avec une bonne approximation en situant le centre de courbure ~~par~~ par un procédé stéréoscopique direct, mais je ne peux pas en faire autant pour la plan convexe, d'ailleurs cela ne nous donnerait qu'une indication inutilisable dans un calcul.

Ce genre de défaut est commun et même général pour des lentilles de ce genre dans la fabrication à bon marché. Les deux lentilles ont bien été faites à l'aide de deux outils de même courbure, mais, dans le cas de courbures aussi fortes la main ou l'outil de l'ouvrier a tendance à user plus fortement les bords que le centre pour la lentille convexe. Ordinairement les lentilles doubles de ce genre sont destinées à être collées et alors la différence de courbure en question n'a pratiquement pas d'importance puisqu'elle est annulée par la colle et même

elle est utile parcequ'elle facilite l'enlèvement des bulles d'air .

Bien entendu, quand les lentilles doivent être collées, elles sont usinées en verre différents et mes lentilles sont toutes les deux en même verre. Aussi l'ouvrier aurait dû penser ~~aux~~ qu'elles n'étaient pas destinées à être collées. Seulement il ne faut pas demander à un ouvrier de penser aussi ~~aux~~ loin. Il a fait comme il avait l'habitude de faire et c'est tout.

2° Autre défaut ; c'est l'épaisseur des lentilles et leur diamètre qui oblige à laisser un espace d'air important entre les deux lentilles. Mais je pourrai réduire à peu de chose ce dernier défaut en coupant la lentille plan concave de façon à laisser seulement une petite surface centrale. Ce n'est pas urgent je le ferai à la fin du travail.

En tout cas vous pouvez être tout à fait tranquille, le procédé de Mr Mulholland n'est en rien gêné par l'aberration de sphéricité, cela tient en tre autre chose à ce que le prisme variable qui dont l'effet se superpose à celui des lentilles, joue un rôle bien plus important que les lentilles elles-mêmes qui ne font que corriger légèrement l'effet du prisme.

Pour la même raison, je ne crois pas que la différence de courbure entre les deux lentilles joue un grand rôle pour une maquette de ce genre qui aura d'autres imperfections n'en doutez pas. C'est un avantage important du procédé de Mr Mulholland parceque les appareils photos construits avec ce procédé dans l'avenir, si jamais on en construit, auront eux-aussi leurs défauts de fabrication. Il est donc intéressant que ce procédé soit souple ~~adaptable~~ en ce qui concerne les lentilles. En effet on peut toujours exiger des plans qui soient parfaitement plans, tandis que des lentilles qui soient exactement du rayon de courbure demandé c'est possible en astronomie mais pas en photographie.

Vous ne pouvez pas imaginer à quel point les lentilles photographiques différent de rayon de courbure avec les projets des ingénieurs, pratiquement c'est sans grande importance heureusement.

Je viens de recevoir une offre d'achat de Zeiss Ikon pour un de mes brevets que vous ne connaissez pas mais que je vous décrirai oralement et une seconde offre d'Agfa pour le même brevet. Deux autres maisons (Leitz et Iagée) sont intéressées mais n'ont pas terminé leurs recherches d'antériorité. Je vais mettre ces trois maisons en concurrence bien entendu.

A cause de ces offres qui m'ont demandé un surcroit de correspondance et à cause du séjour d'un jeune ménage en voyage de nocé chez moi, je n'ai pas pu travailler encore beaucoup pour vous mais je pense bien avoir terminé la maquette avant votre arrivée.

Intéret de la fabrication d'une autre maquette avec des lentilles de focale plus conforme aux demandes de Zeiss Ikon ; Cet intérêt n'est pas grand. En effet il faut comprendre comment ces maisons étudient les brevets nouveaux.

1° J'envoie un croquis et le texte du brevet.

XX

Les ingénieurs examinent alors si la théorie est exacte au point de vue mathématique et examinent si le procédé a quelque chance d'être adopté pour un futur modèle d'appareil.

2° On m'avise que ce premier examen (qui a demandé au moins deux mois) est favorable et on me demande de compléter le dossier .

Alors j'envoie la photo-copie de la minute du brevet et une maquette même très fruste montrant l'allure de la construction. Comme il ne s'agit jamais de l'appareil en cours ~~de construction~~ d'exploitation commerciale qui intéresse le bureau d'étude , mais de l'appareil prévu pour une des années à venir , il ne m'est évidemment pas possible d'envoyer une maquette exacte .

Le bureau d'étude a tout de même intérêt à voir ma maquette pour bien comprendre ce que je veux dire , mais il construira toujours une maquette personnelle très différente de la mienne .

Le bureau des brevets fait alors une étude d'antériorité . Il y a alors une ~~att~~ nouvelle attente qui peut durer plusieurs mois .

C'est alors seulement qu'on me fait une offre comme celles que vient de me faire Agfa et Zeiss .

Sachant tout cela, je fait toujours des offres à de nombreuses maisons (aussi nombreuses que possible) et ~~je~~ , ~~je~~ à part une première maquette destinée à mon édification personnelle, je ne fait plusieurs maquettes qu'au moment ~~où~~ ou on m'a fait la première réponse .

Il y a en ce moment une ruée vers les appareils du genre Contina , Savoy, Focasport Certains, comme le Focasport sont munis d'un télémètre qui doit d'ailleurs être très mauvais , ~~mais~~ certains ont une cellule incorporée comme de Savoy , mais ~~la~~ plupart n'ont ni cellule ni télémètre . Il faudra envoyer votre brevet à toutes ces maisons si c'est possible en tout cas à beaucoup et nous ne pouvons songer à construire une maquette destinées à chacune d'elles . Rien ne nous dit actuellement que Zeiss-Ikon n'a pas déjà terminé depuis longtemps son projet de Contina avec télémètre . Dans ce cas nous nous heurterons à un mur . L'expérience m'a appris que , quand une maison avait terminé ses études et était prête à exploiter, il n'y avait plus rien à faire pour traiter avec elle pour une invention qui bouleverserait ses plans . Les ingénieurs ne veulent alors rien entendre .

Nous travaillons en tout cas , en ce moment, absolument dans le vide ignorant absolument si nous aurons un client et surtout quel sera son nom .

Réfléchissez à tout cela .

Amicalement .

Quelques mots encore pour que vous sachiez quelles sont les habitudes en France pour l'habillement .

Le schort est admis partout pendant l'été , aussi bien pour les femmes que les hommes . Bien entendu les femmes peuvent choisir entre ~~un schort et une jupe~~ un schort ou une robe d'été ou une jupe et un chemisier .

Quelques attardés hommes portent le pantalon , mais je soupçonne qu'il s'agit de ceux qui ont les jambes difformes ou qui ne peuvent pas se payer autre chose qu'un seul vêtement . Si vous voulez avoir cette réputation libre à vous .

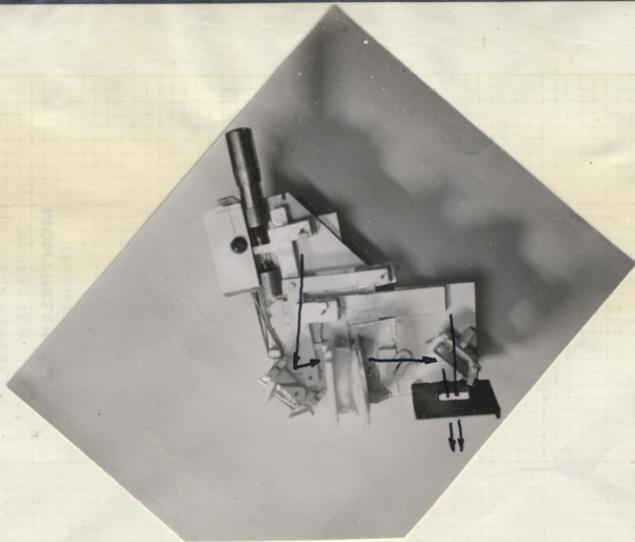
En ville il faut comme haut de corps soit une chemisette à manches courtes pour les hommes , soit un chemisier ou une robe sans manches pour les femmes .

A la mer , au jardin , en voiture on peut garder le torse nu pour les hommes , les femmes mettent un soutien gorge spécial provenant d'un deux pièces dit le "bain de soleil" . Le soir on met un lainage bien entendu à moins que la nuit ne soit particulièrement chaude ce qui est rare à cause du voisinage de la mer .

Beaucoup d'automobiliste gardent le torse nu même pour traverser les villes et personne n'y voit d'inconvénient , mais pour descendre de voiture en ville il faut remettre la chemisette ou le chemisier .

Comme tenue de bain , ici ~~tantôt~~ la plupart des femmes emploient le deux pièces , bien que la mode soit au maillot de bain complet .

Ceci dit , je tiens à ajouter que la plus grande liberté est laissée par nous à nos hôtes , en fait : habéas corpus . Si vous désirez mettre un pardessus et un passe-montagne ... libre à vous .



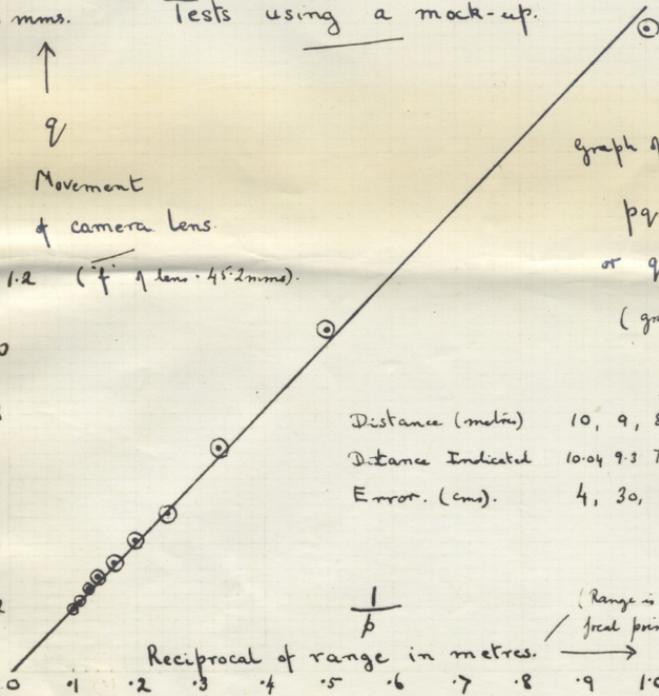
Tests using a mock-up.

2.0 mms.

1.8 ↑
1.6 q
1.4 Movement
1.2 of camera lens.

1.2 (f of lens = 45.2 mms).

1.0
.8
.6
.4
.2



Graph of q against $\frac{1}{p}$.

$$pq = f^2$$

$$\text{or } q = f^2 \times \frac{1}{p}$$

(gradient = f^2).

Distance (metres) 10, 9, 8, 7, 6, 5, 4, 3, 2, 1.

Distance Indicated 10.04, 9.3, 7.9, 6.9, 6.0, 5.0, 4.05, 2.9, 1.9, 1.03

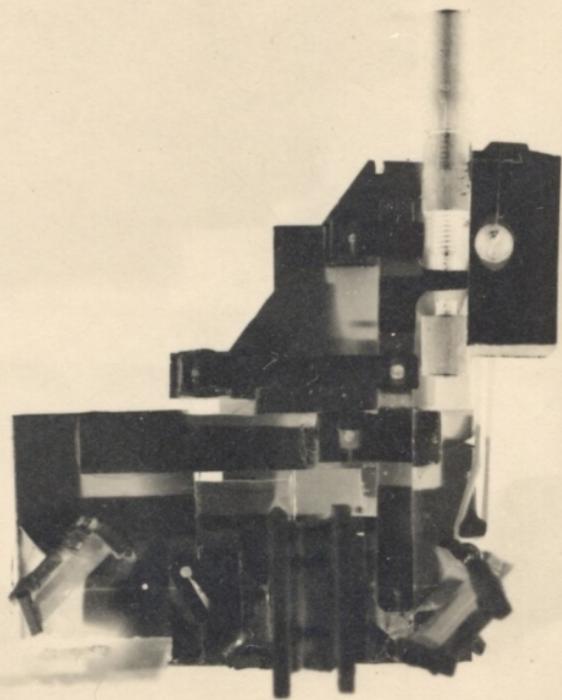
Error. (cms). 4, 30, 10, 10, 0, 0, 5, 9, 8, 3.

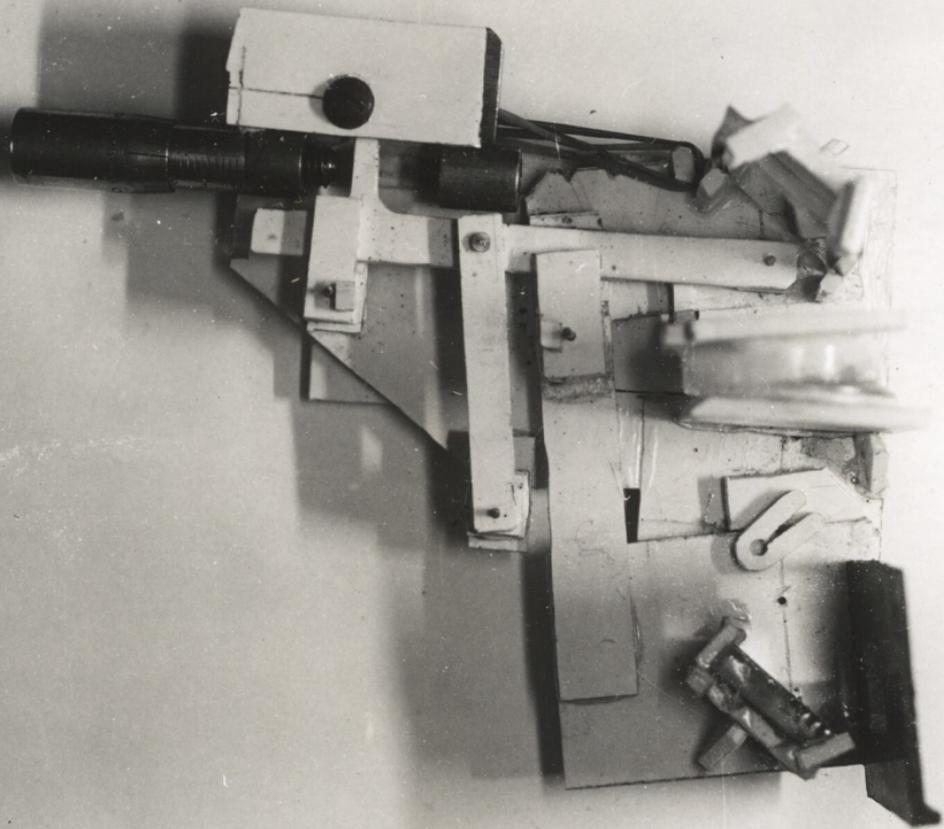
$$\frac{1}{p}$$

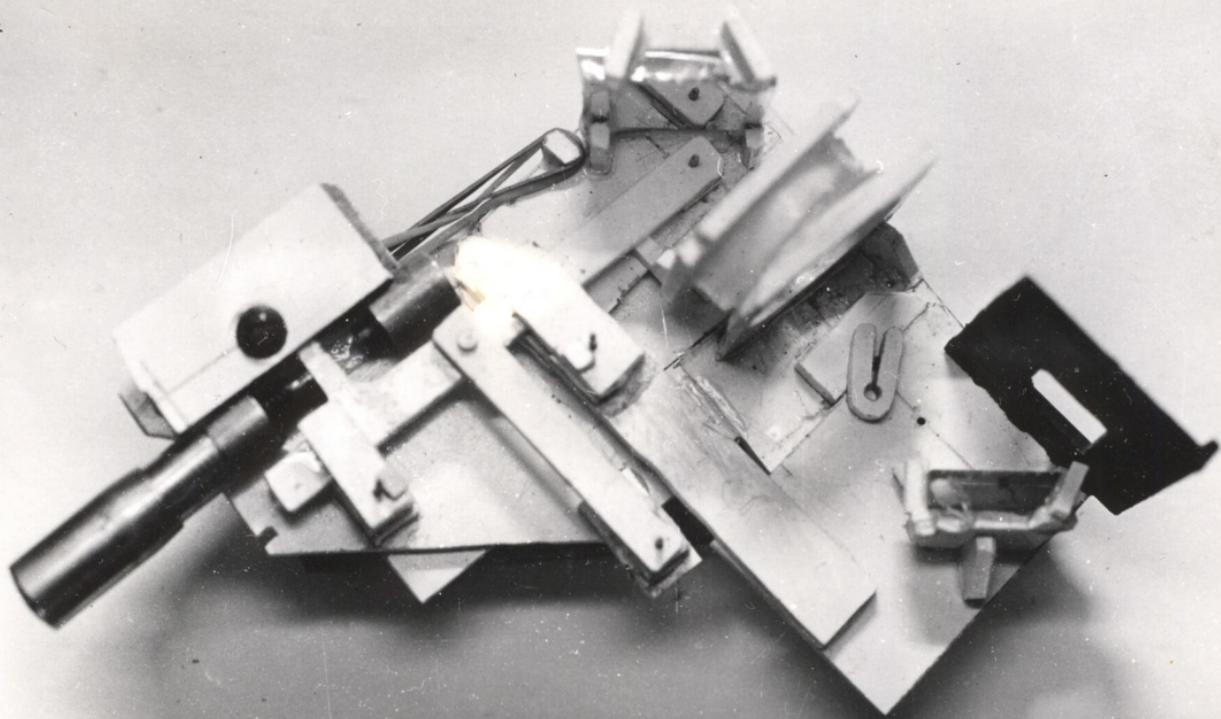
Reciprocal of range in metres.

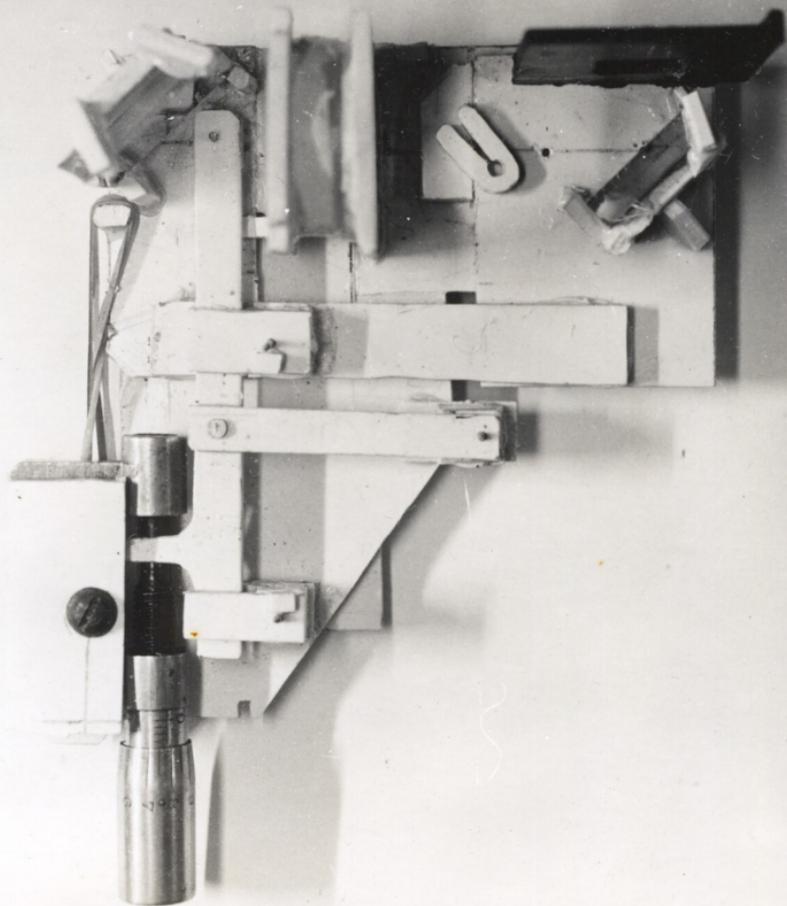
(Range is measured from anterior focal point of objective.)

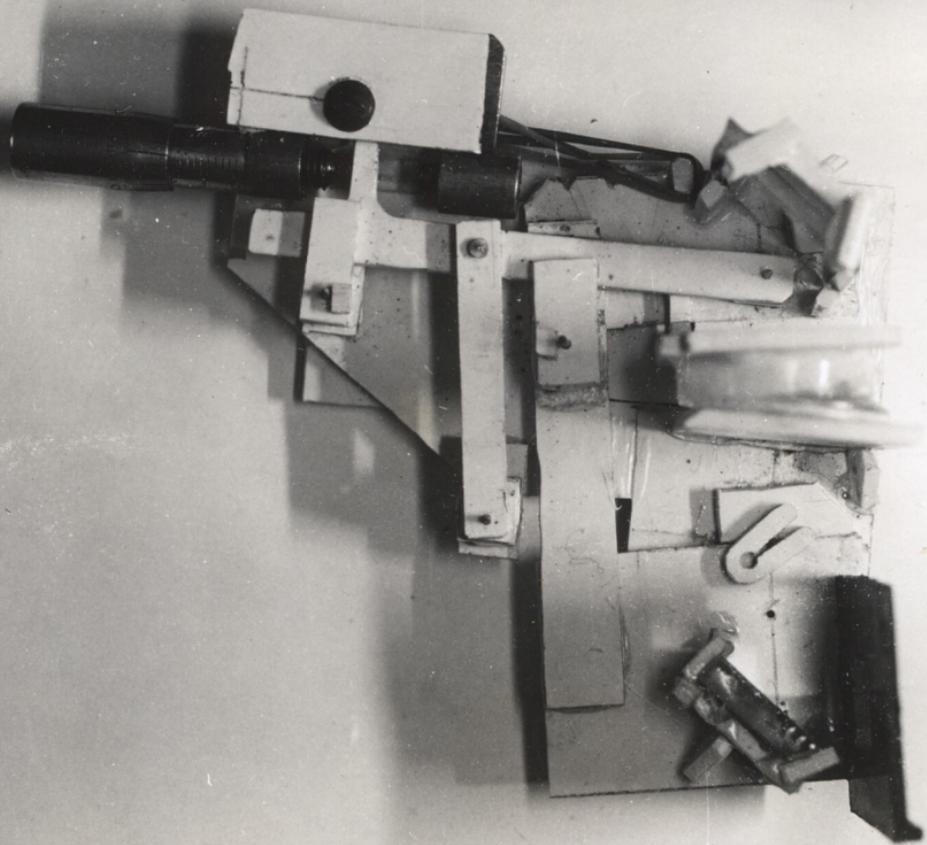
→ 1.0 reciprocal metres.

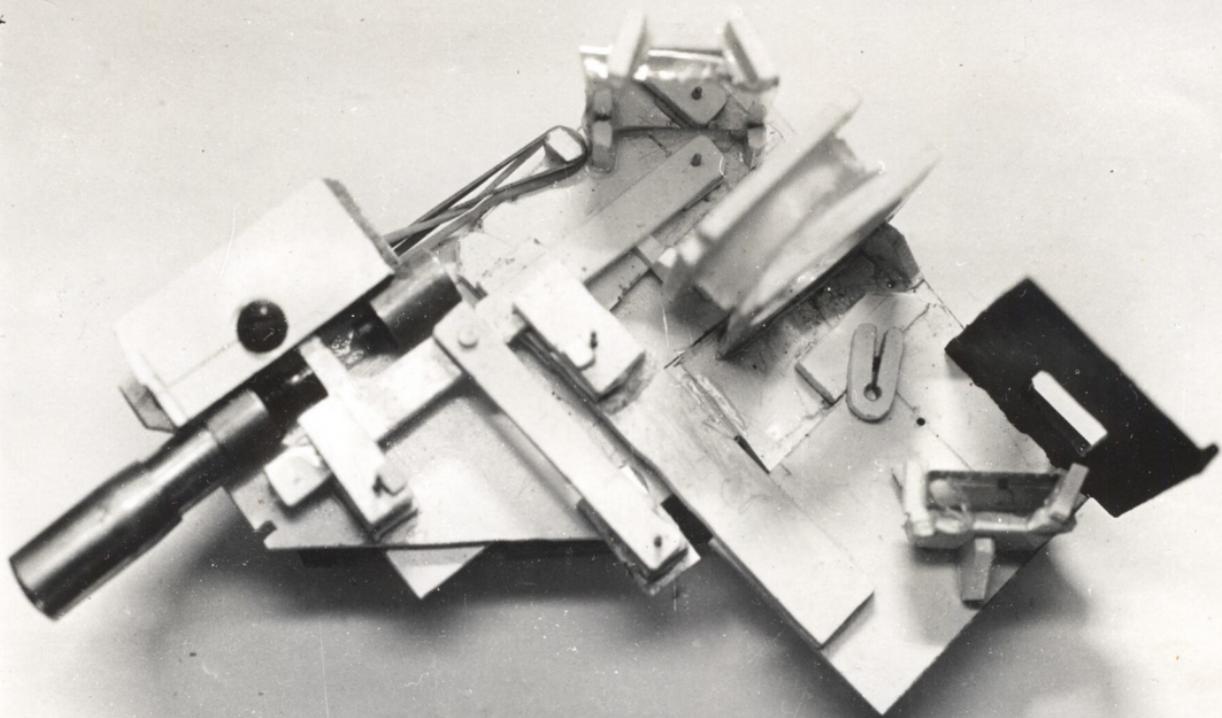


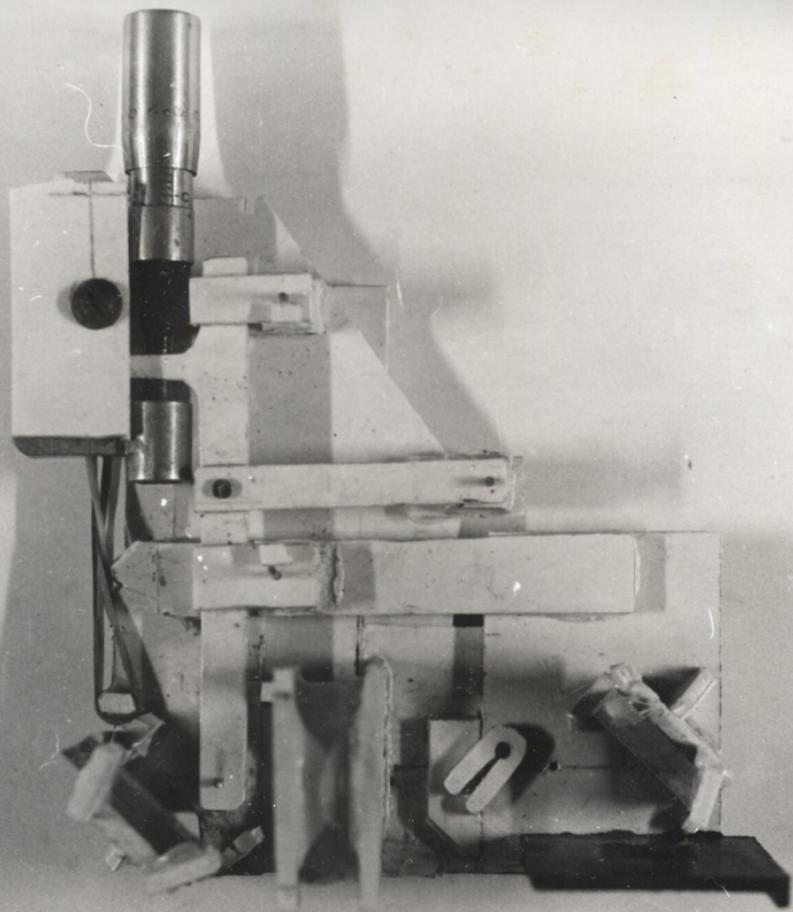












Famille Asher

23 Aout 1957

Chers amis

Nous pensons que maintenant vous avez regagné l'Angleterre et ses brumes .

Vous trouverez donc ci-joint quelques lettres que nous avons reçues pour vous ici .

Rien de nouveau sous le soleil ici . Je dis bien "sous le soleil " : en effet le beau temps n'a cessé de reigner à Montpellier-les-moustics depuis votre départ à part une journée de pluie . Il fait même de nouveau très chaud depuis deux jours .

Nous revenons d'un petit voyage de deux jours en voiture dans la région où nous habitons il y a deux ans (près des Pyrénées) où nous avons revus les amis que nous y avons laissés . Nous sommes rentrés dans le courant de la nuit dernière , trois heures à 60 à l'heure de moyenne .

Nous avons bien reçu la bonne lettre de Madame Asher que nous avons parfaitement comprise sans manquer un mot . Nous comprenons assez bien l'anglais pourvu qu'on ne le parle pas avec votre mauvais accent . Nous pensons que vous avez passé près de nous un séjour tout même assez agréable malgré les petits inconvénients dus aux insectes . En tout cas nous avons fait un peu de bon travail .

Je compte sur vous pour m'envoyer bientôt ~~les~~ la traductions du brevet et la courbe des résultats des expériences . Je voudrais envoyer tout cela avant mon voyage en Allemagne pour que les ingénieurs des maisons que je vais voir aient le temps de les examiner un peu .

Reflechissez aussi beaucoup à la possibilité d'une traduction des théories algébriques de Mr Mulholland ~~en~~ sous une forme géométrique élémentaire ou tout au moins trigonométrique . Il ne faut jamais oublier que les ingénieurs opticiens sont avant tout des géomètres .

Très amicalement vôtres

de Puy,

Wednesday,

Dear Madame Dodin-

Thank you very
much for your kindness
to us during our holiday
in Montpelier. We
enjoyed our holiday very
much, & it was very
kind of you to afford us
the opportunity of staying
so long by the Mediterranean
& of getting to know your
family. I hope we did not
cause too much
disturbance in the garden

I expect it seems very nice & peaceful now!

We have had a most interesting trip so far. We spent the first night at Millan & the second here. We spent both nights at hotels, as the weather hasn't been good enough for camping. (When we camp in England we are prepared for every kind of weather, but we did not bring our heavy stuff with us this time).

Yesterday we drove by the Tarn Jorges; it was a wonderful drive with magnificent views at every

turn. The road zig-zagged up & down the mountain; it was most exciting.

At last the bank has had instructions about the new rate of exchange so we are able to return your kind loan, with many thanks.

We are just going to look round Le Puy. The weather is now much better so we might camp after all tonight.

Once again thank you for our wonderful holiday, which we shall long remember. The girls send a lot of love &

beaucoup de calinage

(is that right?)

I hope you will all
visit us in England one
day.

With best wishes,

yours sincerely,

Patna Ashu

I have sent the money

PANDAT CARTE.



Mon cher ami,

J'ai essayé de faire la
traduction en français, mais il a été
beaucoup plus difficile que je n'avais cru.

J'ai donc écrit²⁰ à ma amie Mlle
Argellès, ~~24~~ Rue de l'Argenterie,

Montpellier, et lui ai demandé de
faire la traduction pour moi.

Dès que vous recevez les copies, ^{anglais} en donnez
lui ^{s'il vous plaît,} et ne tardez pas, puis qu'elle
ve partir en Angleterre.

à la fin

HA



Monday, Sep. 2nd

Mon Cher Ami,

Vu le fait que Patrie vous a remercié pour nous tous, je n'essayerai pas de répéter en français ce que vous avez très bien compris en anglais. Vous devez déjà comprendre comme il a été pour nous un très grand plaisir de vous visiter et de connaître un peu votre beau pays, et pour moi de travailler dans le célèbre atelier de Montpelier avec l'inventeur lui-même!

Quand il y a trois inventeurs - tout va très lentement. La lettre que vous m'avez envoyée concernait le brevet. En réfléchissant, je vois que je dois insister d'avoir votre nom sur le brevet, vu le fait que vous avez construit la maquette, et indiqué la route que Parkhill a et moi devaient suivre en faisant l'invention. J'ai donc écrit votre nom sur le brevet, et vous allez ~~en~~ ~~être~~ signer dans les trois places que j'ai indiquées, c'est à dire : —

- 1) Paragraphe (6) du Patents Form 1
- 2) Page 6 ~~(la fin)~~ (la fin) de chacune des deux descriptions

Envoyez suite de suite à moi, je l'enverrai au Patents Office, et cela sera vraiment la fin. Je m'excuse pour tous ces délais.

Mikhailov travaille sur la question du changement de l'objectif.

Prenez maintenant maintenant : -

les graphiques des résultats

En quelconque jour vous ~~recevrez~~ recevrez : -

1). 15 copies du brevet.

2). 15 copies des résultats de notre dernière expérience, avec ^{une} ~~la~~ courte description et une graphique (15 descriptives, 15 graphiques).

Je vous remercie beaucoup pour les excellentes photographies en couleur.

Yours ever

Harry.

Mouvement de l'objectif focal.

3^{ème} expérience.

2.0 mm

1.8

1.6

1.4

1.2

1.0

0.8

0.6

0.4

0.2

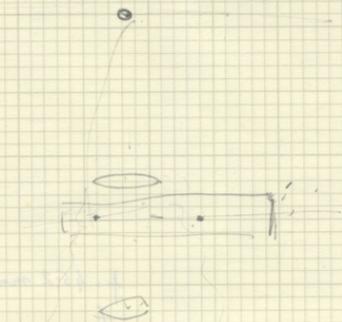
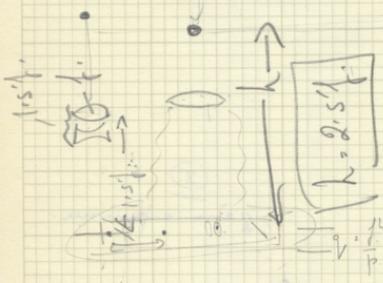
$f = 45.2 \text{ mm}$

error at
1 metre = 3 cms.

error at
2 metres = 8 cms.

~~distance~~ distance de l'étalon du point focal
atteint du tube baillie focal.

0.1 0.2 0.3 0.4 0.5 0.6 0.7 0.8 0.9 1

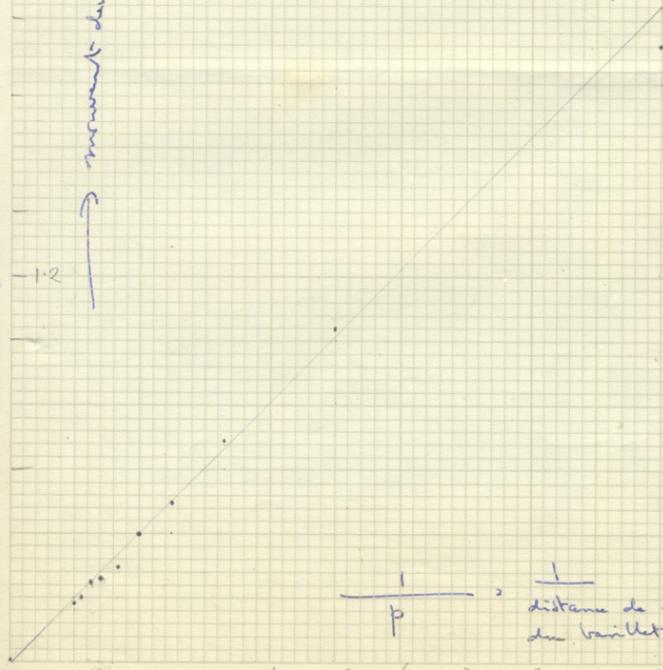


$$\leftarrow \bullet \rightarrow \bullet \left(\frac{2d}{p} \right)^2 \bullet \frac{4d}{p}$$

\rightarrow moment des états $\mu = \int x^2 f(x) dx$
 bailllet

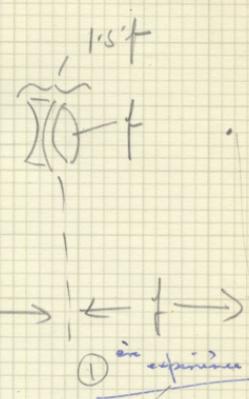
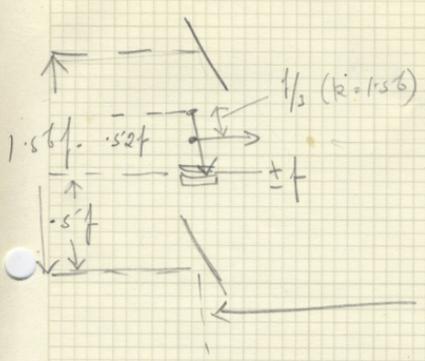
2 ans expérienciel

2.0
 1.6
 1.4
 1.2
 1.0
 .8
 .6
 .4
 .2



$\frac{1}{p} = \frac{1}{\text{distance de l'étalon du point du bailllet.}}$

.1 .2 .3 .4 .5 .6 .7 .8 .9 1



Mr Asher

5 Septembre 57

Cher monsieur

Je reçois votre lettre du 2 . Puisque vous insistez si gentiment je dois céder tout de même et signer les exemplaires du brevet . Vous trouverez les textes ci-joint , mais vraiment je ne le mérite pas .

J'ai bien reçu aussi les graphiques des résultats d'expérience , les résultats sont particulièrement impressionnants .

J'enregistre votre promesse de l'envoi de 15 reproductions des brevets et des graphiques y compris une notice expliquant les dits graphiques . Je ferai aussitôt les envois moi-même aux clients possibles . Nous aviserons ensuite à faire mieux .

Mon voyage en Allemagne se fera au milieu du mois d'Octobre , je voyagerai en voiture avec un ami et sa femme qui désirent justement ~~sax~~ se rendre en Allemagne à ce moment . Je suis très heureux d'échapper au chemin de fer que je déteste .

Je passerai à Stuttgart où je verrai Zeiss Ikon et à Munich où je verrai Agfa et ~~Kodak~~ Linhof . Je fais le voyage pour d'autres raisons mais j'en profiterai ~~pour~~ pour discuter de l'affaire qui nous intéresse . Dans le cas où un autre client allemand se serait intéressé à l'affaire je pourrais passer le voir aussi , presque toutes les fabriques de photographie sont dans la même région .

Pour la traduction je verrai votre amie à moins que je n'arrive à me débrouiller moi-même .

Très cordialement vôtre

Il fait toujours un temps splendide et il serait toujours possible de coucher dehors . Mais il y a toujours autant de moustics .

Mr Asher

17 Septembre 57

Cher monsieur

J'ai enfin le temps de m'occuper ~~des~~ du nouveau brevet. Mon premier soin a été de chercher à le traduire. A ma grande surprise j'ai pu faire cette traduction très facilement. Mr Mulholland qui a rédigé le texte anglais doit avoir un accent particulièrement bon.

En tout cas j'ai copié le texte français en deux exemplaires que je vous envoie. Je vous prie de corriger les fautes. Il doit tout de même y en avoir.

Il y a cependant une expression que je n'ai pas comprise du tout c'est l'abréviation i.e., j'ai laissé un blanc que vous remplirez.

Je recopierai le texte une fois corrigé en plusieurs exemplaires pour les clients français.

Maintenant il existe un point particulier qu'il faut que nous discutons. Il aurait mieux valu que nous fassions cette discussion avant le dépôt du brevet, mais il est encore temps.

Les paragraphes indiqués au crayon bleu indiquent une variété de l'invention très différente du reste. Or les législations de tous les pays interdisent de breveter dans le même brevet ~~des~~ plus d'une seule idée. Il y a lieu d'examiner cette question sous plusieurs points de vue.

1° - Est-ce que cette seconde idée est bien protégée par votre dépôt provisoire. Je ne connais pas assez la législation anglaise pour répondre à cette question, pourtant je ~~penche~~ penche pour l'affirmative. Vous pourriez poser la question à plus fort que moi.

Toujours sous ce même point de vue il y a lieu de ~~remarquer~~ remarquer que la rédaction qui figure au brevet pour la première idée paraît l'écartier. Le rédacteur du brevet paraît vouloir renoncer à cette idée comme difficile à construire, en tout cas il ne la développe pas et n'indique pas les méthodes de réalisation. Tout cela n'est pas bon et nous mettrait dans une mauvaise posture en cas de procès.

Il faudra bien expliquer tout cela à la personne que vous consulterez à ce sujet .

Je vous ai bien conseillé de ne pas vous lancer sur cette première idée qui est bien effectivement difficile à construire . Mais difficile ne veut pas dire impossible et , simplement pour nous ennuyer ~~il n'est pas~~ quelque ingénieur pourrait bien ~~travailler~~ essayer cette construction et même la réussir . Qui sait .

Enfin il aurait bien mieux valu n'en pas parler du tout ou alors déposer un brevet séparé pour ~~cette~~ ce procédé .

2° Est-ce que les examinateurs des brevets d'invention des pays à examen toléreront que nous maintenions cette idée dans le brevet définitif ?

Evidemment je ne suis pas légiste et je ne peux pas vous donner une réponse certaine . Mais mon avis est net : il n'accepterons pas que les deux idées soient incluses dans le même brevet . Nos clients vont donc nous faire remarquer qu'ils seront obligés de ~~se~~ déposer deux brevets , un pour chaque idée , dans chacun des pays à examen ~~et~~ . Effectivement ils ne le feront peut-être pas , mais ce sera pour eux un excellent moyen de payer l'invention moins cher en prétendant qu'elle nécessitera des frais supplémentaires .

En résumé je suis partisan que vous ~~à~~ laissiez les choses en l'état pour le dépôt que vous avez déjà fait et que vous déposiez un second brevet identique au premier sauf pour les paragraphes encadrés de bleu que vous supprimerez .

Je regrette d'avoir à vous conseiller un surcrois de travail et un léger surcrois de frais , sans parler des signatures de Dodin . ~~Il n'y aurait pas à recommencer les~~ Il n'y aurait pas à recommencer les copies , je couperais simplement le passage litigieux .

Examinez donc la question et faites ce que vous voudrez sans me demander mon avis , je suis d'accord d'avance avec vous .

Tres cordialement vôtre .

Traduction par L. DODIN d'un brevet anglais relatif
à un télémètre couplé pour appareil photographique .

=====

Brevet déposé sous le numéro 29345 le 18 Sept 1957

Inventeurs ; H. Asher , H. Mulholland , L. Dodin .

=====

La présente description est relative à un télémètre ,
couplé directement à un appareil photographique .

L'objet de cette invention est d'apporter une modifi-
cation à un instrument déjà connu comportant deux miroirs,
l'un mobile relativement à l'autre. La modification rend
inutile ce mouvement relatif en recourant à l'emploi d'un
mécanisme auxiliaire simple et peu coûteux . Dans le projet
modifié, les miroirs sont montés tous deux sur une base
commune qui tourne autour d'un pivot ~~et~~ fixé sur le corps
de l'appareil . Cette base est d'autre part, reliée à l'ob-
jectif de l'appareil photographique .

La forme usuelle du télémètre pour les appareils
photographiques est composée essentiellement de deux miroirs
et le fonctionnement de l'instrument est réalisé par le
pivotement d'un de ces miroirs de façon à obtenir la dévia-
tion ~~du~~ du rayon réfléchi. Dans une autre forme, cette
déviation est obtenue par un système connu sous le nom de
"diasporamètre" qui est placé entre les deux miroirs . Cet
instrument auxiliaire est composé d'une lentille conver-
gente et d'une lentille divergente d'égales puissances pla-
cées face à face et montées de telle façon que l'une puisse
glisser relativement à l'autre. La lentille concave peut
être couplée directement avec l'objectif de façon qu'ils
puissent tous les deux se déplacer ensemble .

Les détails d'arrangement du système modifié proposé
ici sont détaillés ci-dessous.

~~Les détails d'arrangement du système modifié proposé~~

Le dessin illustre la construction du télémètre . Il
existe deux miroirs et un diasporamètre placé entre les deux .
Les deux miroirs et la lentille divergente du diasporamètre
sont montés solidairement sur une base, et de cette façon
les miroirs peuvent aisément être montés parfaitement paral-
lèles . La base est montée de façon à pouvoir tourner
autour d'un axe perpendiculaire à son plan . Le point pivot
P ou la base s'appuie sur son axe peut être placé à n'importe
quel endroit de la base, par exemple entre les miroirs
ou non , dans n'importe quelle position en avant ou en
arrière de la ligne des centres des miroirs et du diaspora-
mètre, à condition que cette position soit choisie
conformément aux conditions nécessaires pour qu'une bonne
mise au point puisse être faite . La lentille convexe du
diasporamètre est montée solidairement sur le corps de
l'appareil photographique et doit convenablement faire
saillie à travers un orifice taillé dans la base .

Le dessin indique une paire de rayons issus d'un objet
à l'infini. Le rayon réfléchi, après deux réflexions,
revient se superposer au rayon direct de telle façon que
l'oeil ne voit qu'une seule image de l'objet. Nous pouvons
maintenant considérer un objet plus rapproché comme O; le
rayon réfléchi issu de l'objet ne peut plus se superposer
avec le rayon direct quand le télémètre est dans la position
indiquée dans le dessin.

Cependant, si la base tourne maintenant autour du point

P, il se produit un changement dans la direction du rayon réfléchi et ceci pour deux raisons. Une de ces raisons est que la direction de ce rayon réfléchi par le miroir de droite (totalement réfléchissant) est modifiée, et l'autre raison est que les lentilles du diaporamètre sont maintenant déplacées l'une par rapport à l'autre ce qui cause une déviation nouvelle. A cause de ces deux effets il existe un angle de rotation de la base pour lequel les rayons directs et réfléchis vont se trouver superposés.

Accouplement du télémètre et de l'objectif. Chaque point de la base du télémètre se déplace suivant un arc de circonférence dont le centre est au pivot. Le mouvement de l'objectif, ou le mouvement de la partie mobile de l'objectif, est sur une ligne droite. L'accouplement entre la base et l'objectif peut être fait de toute manière pouvant convenablement accorder ces deux mouvements. Dans ce but il peut être obtenu à l'aide d'une simple bielle pivotant par un bout sur la base et par l'autre bout sur la monture de l'objectif. Le lien entre l'objectif et la base peut aussi être constitué par un simple fil de nylon ou d'autre matériel convenable réunissant l'objectif à un point de la base, ce lien souple serait maintenu tendu de n'importe quelle façon convenable. Cette liaison peut être faite encore par d'autres procédés.

Pour obtenir une réalisation correcte de la mise au point il est essentiel que le mouvement tournant de la base superpose les deux images de l'objet au moment où l'objectif en forme une image nette sur le film ou la plaque.

Dans ce but d'autres arrangements convenables peuvent être utilisés. Par exemple, à la place de l'actuelle pivot matériel autour duquel la base tourne il peut y avoir un pivot virtuel perpendiculaire à la base autour duquel cette base est amenée à tourner par un mécanisme de liaison convenable.

Un cas particulier pour la disposition des lentilles. Dans le diaporamètre les lentilles peuvent en particulier, être choisies plan-convexes (pour la lentille convergente) et plan-concave (pour la lentille divergente), la courbure de ces lentilles étant centrée sur le pivot. Les surfaces courbes peuvent ainsi être en contact et glisser l'une sur l'autre quand la base tourne. La paire de lentilles est ainsi pratiquement identique à un prisme à angle variable et en conséquence ne peut produire aucune aberration sphérique ni grossissement indésirable. Un autre avantage apporté par ces surfaces en contact est qu'il est possible d'employer des lentilles cylindriques si cela est plus avantageux.

Base des calculs permettant la réalisation du système. Pour plus d'exactitude nous ~~considérons~~ considérerons d'abord l'arrangement tel qu'il est indiqué sur le dessin quand le diaporamètre est dans la position où il ne dévie pas le rayon, nous supposons que le pivot P, le centre M du miroir semi réfléchissant, le point C de la base qui est couplé avec l'objectif, le centre L du diaporamètre, et le centre N du miroir à réflexion totale, sont placés sur une ligne droite dans l'ordre indiqué. D'autres ordres ~~seront employés plus tard~~ dans la disposition seront indiqués plus bas, mais, pour la simplicité de la formule, elles ne

seront indiqués que pour le cas où P, M, C, L et N sont sur une ligne droite. a représente la distance LN, l la distance PL, et b la distance MN. Soit k l'inverse de la distance PC. Soit h la distance perpendiculaire entre le plan focal antérieur de l'objectif et la ligne PL. Si seulement une partie de l'objectif est mobile, alors la distance h est mesurée à partir du plan focal antérieur de la dite partie mobile. Soit f la distance focale de l'objectif, ou, si seulement une portion de l'objectif est mobile, f représente la distance focale de cette dite partie mobile. Soit $+f'$ et $-f'$ la distance focale des lentilles convergentes et divergentes du diaporamètre respectivement. Le télémètre doit assurer correctement sa fonction de mise au point si ses éléments sont ~~montés~~ construits et montés suivant les spécifications des formules suivantes.

$$(1) \quad bf' = (a+h) l \quad ,$$

$$(2) \quad bf' = kf^2 \quad .$$

Les formules (1) et (2) sont applicables aussi aux cas où les points P, M, C, L, et N sont alignés suivant un autre ordre le long d'une ligne droite, par exemple si L est entre M et N et aussi entre P et N, si P n'est pas entre C et L.

Une autre formule doit être employée dans le cas spécial noté ci-dessus, dans lequel les deux lentilles du diaporamètre ont une de leurs surfaces planes, et l'autre surface courbe et centrée sur le pivot. Dans ce cas la distance focale f' de la lentille convergente est telle que ...

~~XXXXXXXXXX~~

$$(3) \quad f' = \frac{1}{u-1}$$

où u est l'indice de réfraction du verre utilisé pour les deux lentilles.

signé

H. Asher
H. Mulholland
L. Dodin.

" Provisional specification " d'un brevet relatif à un télémètre couplé pour appareil photographique .

Inventeurs H. Asher , H. Mulholland et L. DODIN

n° = 29345
déposé à ~~Birmingham~~ le 18 sept 1957

Traduction française par L. Dodin .

~~La présente description décrit une invention~~ La présente description est relative à un télémètre, couplé directement à un appareil photographique .

L'objet de cette invention est d'apporter une modification à un instrument déjà connu comportant deux miroirs , l'un mobile relativement à l'autre. La modification rend inutile ce mouvement relatif en recourant à l'emploi d'un mécanisme auxiliaire simple et peu coûteux . Dans le projet modifié , les miroirs sont montés tous deux sur une base commune qui tourne autour d'un pivot fixé sur le corps de l'appareil . Cette base est d'autre part, reliée à l'objectif de l'appareil photographique .

La forme usuelle du télémètre pour les appareils photographiques est composée essentiellement de deux miroirs et le fonctionnement de l'instrument est réalisé par le pivotement d'un de ces miroirs de façon à obtenir la déviation du rayon réfléchi . Dans une autre forme , cette déviation est obtenue par un système connu sous le nom de "diasporamètre" qui est placé entre les deux miroirs . ~~Cet instrument~~ Cet instrument ~~est composé~~ auxiliaire est composé d'une lentille convergente et d'une lentille divergente de même puissance placées face à face et montées de telle façon que l'une puisse glisser relativement à l'autre . La lentille concave peut être couplée directement avec l'objectif de façon qu'ils puissent tous les deux se déplacer ensemble .

~~On peut démontrer que les conditions pour que~~ ~~une bonne~~ ~~mise au point soient remplies quand le télémètre est placé~~ ~~à~~ ~~dans le plan focal de l'objectif~~

On peut démontrer que les conditions nécessaires pour qu'une bonne mise au point soit assurée , sont remplies quand le télémètre est placé dans le plan focal de l'objectif et quand un des deux miroirs est rigidement solidaire de la lentille mobile du diasporamètre .

Bien que cette combinaison soit efficace , il se trouve qu'elle réclame des méthodes de fabrication de haute précision qui sont coûteuses car il est difficile d'obtenir dans ces conditions un parallélisme toujours parfait des miroirs .

~~Le système modifié présenté ici~~

Les détails d'arrangement du système modifié proposé ici sont détaillés ci-dessous .

Le dessin illustre la construction du télémètre . Il existe deux miroirs et un diasporamètre placé entre les deux . Les deux

" Provisional specification " d'un brevet relatif à un télémètre couplé pour appareil photographique .

Inventeurs H. Asher , H. Mulholland et L. DODIN

n° = 29345
déposé ~~à Birmingham~~ le 18 sept 1957

Traduction française par L. Dodin .

~~Cette description descriptives invent~~ La présente description est relative à un télémètre, couplé directement à un appareil photographique .

L'objet de cette invention est d'apporter une modification à un instrument déjà connu comportant deux miroirs , l'un mobile relativement à l'autre. La modification rend inutile ce mouvement relatif en recourant à l'emploi d'un mécanisme auxiliaire simple et peu coûteux . Dans le projet modifié , les miroirs sont montés tous deux sur une base commune qui tourne autour d'un pivot fixé sur le corps de l'appareil . Cette base est , d'autre part, reliée à l'objectif de l'appareil photographique .

La forme usuelle du télémètre pour les appareils photographiques est composée essentiellement de deux miroirs et le fonctionnement de l'instrument est réalisé par le pivotement d'un de ces miroirs de façon à obtenir la déviation du rayon réfléchi . Dans une autre forme , cette déviation est obtenue par un système connu sous le nom de "diasporamètre" qui est placé entre les deux miroirs . ~~Cet instrument~~ Cet instrument ~~est composé~~ auxiliaire est composé d'une lentille convergente et d'une lentille divergente ~~et~~ d'égal~~s~~ puissances placées face à face et montées de telle façon que l'une puisse glisser relativement à l'autre . La lentille concave peut être couplée directement avec l'objectif de façon qu'ils puissent tous les deux se déplacer ensemble . ~~et~~

~~On peut démontrer que les conditions pour que l'instrument~~
 ~~soit au point sont remplies~~ les conditions pour qu'une bonne mise au point soient remplies quand le télémètre est placé à dans le plan focal de l'objectif

On peut démontrer que les conditions nécessaires pour qu'une bonne mise au point soit assurée , sont remplies quand ~~l'instrument~~ le télémètre est placé dans le plan focal de l'objectif et quand un des deux miroirs est rigidement solidaire de la lentille mobile du diasporamètre .

Bien que cette combinaison soit efficace , il se trouve qu'elle ~~demande~~ réclame des méthodes de fabrication de haute précision qui sont coûteuses car il est difficile d'obtenir dans ces conditions un parallélisme toujours parfait des miroirs .

~~Dans le système modifié présenté ici~~

Les détails d'arrangement du système modifié proposé ici sont détaillés ci-dessous .

Le dessin illustre la construction du télémètre . Il existe deux miroirs et un diasporamètre placé entre les deux . Les deux

Dans ce but d'autres arrangements convenables peuvent être utilisés. Par exemple, à la place de l'actuel pivot matériel autour duquel la base tourne il peut y avoir un pivot virtuel ~~au-dessus de la base~~ ^{matériel} perpendiculaire à la base autour duquel ~~elle~~ base est amenée à tourner par un mécanisme de liaison convenable.

Un cas particulier pour la disposition des lentilles.

Dans le diasporamètre les lentilles peuvent, en particulier, être choisies plan-convexes (pour la lentille convergente) et plan-concave (pour la lentille divergente), la courbure de ces lentilles étant centrée sur le pivot. Les surfaces courbes peuvent ainsi être en contact et glisser l'une sur l'autre quand la base tourne. La paire de lentilles est ainsi pratiquement identique à un prisme à angle variable et ~~ainsi~~ ^{en conséquence} ne peut produire aucune aberration sphérique ni grossissement indésirable. Un autre avantage apporté par ces surfaces en contact est qu'il est possible d'employer des lentilles cylindriques si cela est plus avantageux.

~~Base des calculs en conjonction avec le dessin.~~

Base des calculs permettant la réalisation du système.

Pour plus d'exactitude nous considérerons d'abord l'arrangement tel qu'il est indiqué sur le dessin ~~ci-dessus~~, quand le diasporamètre est dans la position où il ne dévie pas ~~le~~ ^{que} le rayon, nous supposons le pivot P, le centre M du miroir semi réfléchissant, le point C de la base qui est couplé avec l'objectif, le centre L du diasporamètre, et le centre N ~~du~~ du miroir à réflexion totale, sont placés sur une ligne droite dans l'ordre indiqué. (d'autres ordres dans la disposition seront indiqués plus bas, mais, pour la simplicité de la formule, elles ne seront indiquées que pour le cas où P, M, C, L et N sont sur une ligne droite). ~~a~~ représente la distance LN, ~~l~~ la distance PL, et ~~b~~ la distance MN. Soit ~~k~~ l'inverse de la distance PC. Soit ~~h~~ la distance perpendiculaire entre ~~le~~ ~~plan focal antérieur~~ le plan focal antérieur de l'objectif et la ligne PL. Si seulement une partie de l'objectif est mobile, alors la distance ~~h~~ est ~~mesurée~~ mesurée à partir du plan focal antérieur de la dite partie mobile. Soit ~~f~~ la distance ~~focale~~ focale de l'objectif, ou, si seulement une portion de l'objectif est mobile, ~~f~~ représente la distance focale de cette dite partie mobile. Soit ~~+f'~~ et ~~-f'~~ la distance focale des lentilles convergentes et divergentes du diasporamètre respectivement. ~~La fonction de mise au point du télescope doit assurer~~ Le télescope doit assurer correctement sa fonction de mise au point si ses éléments sont construits et montés suivant les spécifications des ~~la~~ formules suivantes.

$$(1) \quad bf' = (a+h) l \quad ,$$

$$(2) \quad bf' = kf^2 \quad .$$

Les formules (1) et (2) sont applicables aussi aux cas où les points P, M, C, L, et N sont alignés suivant un autre ordre le long d'une ligne droite, par exemple si L est entre M et N et aussi entre P et N, si P n'est pas entre C et L.

Une autre formule doit être employée dans le cas spécial noté ci dessus, dans lequel les deux lentilles du diasporamètre ont une de leurs surfaces planes, et l'autre surface ~~convexe~~ concave centrée sur le pivot. Dans ce cas la distance focale f' de la lentille convergente est ~~ainsi que~~ *elle que*.

$$(3) \quad f' = \frac{1}{u-1}$$

où u est l'indice de réfraction du verre utilisé pour les deux lentilles.

signé

L. Dodin

H. Asher

H. Mulholland.

Mr A. Levy
maison BOYER
25 Bd Arago
Paris XIII

27 septembre 1957

Cher monsieur

Persuadé que la chose vous intéressera, je vous envoie ci-joint le texte d'un nouveau brevet déposé en collaboration par deux professeurs de l'université de Birmingham et moi.

Le dépôt de ce brevet constitue un événement en photographie, c'est le premier télémètre de forme classique qui soit rigoureusement conforme à la formule de Newton, c'est à dire que sa formule mathématique concorde exactement avec celle du déplacement des objectifs.

Mr Asher qui a fait spécialement le voyage d'Angleterre, et moi-même avons longuement cherché à prendre le dit télémètre en défaut sur le terrain cet été, longuement et vainement. Si le compte rendu des expériences vous intéresse il est à votre disposition.

Comme vous n'êtes pas constructeur d'appareils photographiques, votre intérêt pour ce brevet sera seulement académique, mais vous connaissez tous les constructeurs de France et vous êtes bien placé pour en parler autour de vous.

Nous cherchons évidemment à placer notre invention et personnellement je serais très heureux que ce placement soit fait en France (une fois n'est pas coutume).

Le fonctionnement du télémètre convient aussi bien aux appareils comportant la mise au point frontale qu'aux autres, mais évidemment il faudrait combiner quelques arrangements pour communiquer le mouvement de la lentille frontale au télémètre. Nous avons déjà étudié la question qui est loin d'être sans réponses, en fait c'est surtout pour les mise au point frontales que nous avons étudié l'instrument.

Je vous prie de faire toutes mes amitiés à Mme Levy et à votre fils ainsi qu'à votre fidèle ingénieur que je connais bien.

Très cordialement à vous

Mr Fulda
ingénieur
rue Vineuse 49
Paris XVI

28 Septembre 1957

Cher monsieur

Il y a un siècle que nous n'avons pas échangé de nouvelles, c'est à cause des vacances (je n'ai pas cessé de travailler) mais sans doute aussi parceque nous n'avions rien de bien nouveau à nous dire . Pourtant maintenant les nouveautés se pressent .

J'ai dû vous parler déjà il y a bien longtemps d'une loupe binoculaire à main genre diaposcope Lumière dont je préparais la fabrication . Il a fallu beaucoup de temps pour l'étude puis pour la construction , mais j'en aurai bien tôt une centaine de prêtes et ne manquerai pas de vous en envoyer une . Elle fonctionne tout à fait bien et donne un grossissement commercial de 4 x c'est à dire 16 fois en surface .

J'ai terminé les maquettes du système d'attachement stéréoscopique dont je vous ai aussi parlé et j'ai construit le stéréoscope spécial . Le tout donne de bons résultats au point de vue géométrique général , mais il faut recalculer les lentilles pour améliorer la netteté . J'ai d'abord essayé de faire faire les calculs (qui sont trop forts pour moi) par un ingénieur de Berlin qui m'avait été recommandé par Zeiss Oberkochen , mais je ne reçois plus de réponse de lui et il va falloir que je m'adresse ailleurs .

J'ai terminé les essais d'un nouveau télémètre couplé dont vous trouverez copie du brevet ci-joint , ceci en collaboration avec deux professeurs anglais . En fait l'invention n'est pas de moi , mais j'ai dû accepter de mettre mon nom sur le brevet , ces messieurs ayant estimé que ma collaboration leur avait tout de même été assez utile pour justifier cette prétention injustifiable . C'est le seul télémètre couplé actuellement connu dont la formule concorde exactement avec celle du déplacement de l'objectif . Je veux dire que c'est le seul construit suivant les normes généralement admise puisque celui dont j'ai vendu le brevet à Zeiss-Ikon il y a deux ans donne lui aussi le même résultat efficace .

Pour le télémètre dont ci-joint brevet , Mr Asher (qui a fait spécialement le voyage cet été) et moi , avans , pendant un mois cherché vainement à prendre en défaut la maquette sur le terrain mais nous n'y sommes pas parvenu . Si le compte rendu des expériences vous interesse il est à votre disposition .

Vous voyez que , malgré les vacances il y a eu du travail de fait . A vous la parole .

Mr Royer
S.I.T.O.
12 rue de l'Avenir
Fontenay sous Bois
Seine

28 Septembre 1957

Cher monsieur

Enfin le fameux projet de télémètre dont j'avais commencé l'étude spécialement pour vous est arrivé à trouver sa formule définitive. Je me trompe souvent mais j'ai pour moi cette vertu qui n'est pas seulement anglaise la "ténacité". Ceci dit bien qu'il m'a fallu la collaboration de l'Angleterre pour arriver au bout.

Vous trouverez donc ci-joint le brevet que nous venons de déposer mes collaborateurs et moi. Ce système constitue le seul procédé de télémètre couplé actuellement connu dont la formule soit identiquement la même que celle des objectifs et ~~aux~~ dont les indications concordent rigoureusement à la position de l'objectif quelle que soit les distances des objets.

Je pense bien que cette fois vous ne laisserez pas partir en Allemagne cette invention franco-anglaise. Le procédé est applicable indifféremment aux mises au point par déplacement de l'objectif et par déplacement de la lentille frontale. Evidemment, pour cette dernière application, il faut combiner un système particulier, mais j'ai confiance en votre ingéniosité bien connue.

Nous avons, Mr Asher et moi, cherché longuement à mettre ce système de télémètre en défaut sur le terrain cet été mais sans succès. Je tiens à votre disposition le compte rendu des expériences et même la maquette si vous voulez refaire les expériences vous-même.

Certain que vous examinerez l'affaire de très près, je vous prie d'agréer à cher monsieur, l'assurance de mes sentiments les plus amicaux.

28 Septembre 57

Cher monsieur

Je commence aujourd'hui cette lettre pour ne rien oublier et noter à mesure tout ce que j'ai à vous écrire ; je terminerai quand j'aurai tout envoyé à nos clients .

1° J'ai bien compris à propos de la partie du texte du brevet qui a rapport à ce procédé de télémètre par déplacement d'un des miroirs en solidarité avec une lentille . Je suis heureux de savoir qu'il n'est pas possible que ce procédé soit breveté par un autre ; c'est déjà un danger d'éviter . Pourtant je reste absolument opposé à ce que ce passage subsiste dans les copies à envoyer aux clients , car il reste encore deux autres dangers .

A) Un client peut penser qu'il serait plus commode pour lui et moins coûteux d'essayer de mettre au point le procédé non breveté .

B) Si un client veut faire affaire avec nous il affirmera que notre brevet ne lui apporte pas un monopole puisque nous avons expliqué aux autres clients qu'il existait un autre procédé utilisable conduisant au même résultat . Nous aurons beau dire que cet autre procédé est pratiquement inutilisable nous n'aurons pas raison et il faudra baisser notre prix .

J'opère donc de la façon suivante . Sur le texte français ~~je n'ai pas recopié la partie~~ du texte en question . Sur le texte en anglais je vais découper avec des ciseaux la même partie du texte , cela de façon que les clients ne la connaissent pas .

Si nous ne trouvons pas d'acheteur rien ne se passera , mais , si nous nous trouvons un acheteur nous lui communi-querons alors le texte intégral du brevet en lui expliquant ~~exactement~~ exactement les faits de la cause . Comme le compte rendu fait dans votre article n'a pas été remarqué par aucun constructeur jusqu'ici et comme le client acheteur pourra parfaitement enlever ce passage dans son brevet définitif ~~il n'aura rien à dire~~ il n'aura rien à dire .

Cette façon d'opérer est parfaitement honnête puisque nous ne traiterons avec personne sans l'avoir prévenu ; mais nous évitons de prévenir tout le monde ce qui pourrait être malin .

Par l'entremise de Mr Langlands nous pouvons toucher des constructeurs anglais . Avez vous d'autres copies du brevet ? Je ne pense pas que nous en ayons besoin d'ailleurs , il en restera après envoi aux maisons allemandes .

Vous deviez m'envoyer l'adresse d'un ingénieur ou professeur anglais capable de calculer des lentilles et objectifs , je désespère d'avoir une réponse à mes lettres de la part de mon ingénieur allemand ; si je ne peux pas aboutir de ce côté je verrai du vôtre . En tout cas envoyez moi l'adresse . Peut-être même pourriez vous le voir .

Maison O.P.L.
102 rue Chaptal
Levallois-Perret
Seine

28 Septembre 1957

Messieurs

Vous trouverez ci-joint le texte d'un brevet déposé par deux professeurs de Birmingham et moi-même en collaboration .

Ce brevet est relatif au seul procédé actuellement connu de télémètre couplé fonctionnant suivant une formule mathématique rigoureusement conforme à celle du déplacement des objectifs photographiques .

J'ai pensé que ce brevet pourrait vous intéresser .

Veuillez agréer, messieurs, l'assurance de mes sentiments les plus distingués .

Une étude expérimentale très poussée a été faite sur le terrain cet été par Mr Asher et moi-même pour établir sur des bases expérimentales le bon fonctionnement de ce télémètre . Les comptes rendus des expériences sont à votre disposition ainsi que la maquette si vous désirez refaire ces expériences .

DEPARTMENT OF PHYSIOLOGY
PROFESSOR H. P. GILDING, M.A., M.D.

TELEPHONE NO. SELLY OAK 1881 EXT. 1.



THE MEDICAL SCHOOL,

BIRMINGHAM, 15.

Sep. 20.

Cher Monsieur

Traduction parfaite - je vous félicite!

i. e = id est (les mots latins)
= that is
= cela est
= c'est à dire

Vous vous rappelez
que dans la première
lettre que je vous ai écrite
j'ai expliqué que l'idée me n'était pas
protégée.

La partie en bleu est seulement pour explication.
Elle était une fois brevetée, mais le brevet ~~est~~ n'est plus
valable, puis que je n'ai pas pu faire une 'complète
specification'. Vous pouvez la montrer à tout le monde
puisque'elle a déjà été publiée dans la deuxième
des deux articles que je vous ai envoyés. ✕
Le brevet consiste seulement en ce qui a été

invité après ces articles ont été ~~publiés~~ publiés, c'est à dire
après que vous ~~ou~~ avez insisté qu'il ne doit être aucun
mouvement relatif des deux miroirs! Vous voyez comme
cette insistence a été importante!

Le numéro du brevet est 29345
18th September 1957.

Je vous renvoie une de deux copies de la
traduction — mais je n'ai rien changé.

Bonne chance

Harry,
